

berathen. Die Senatoren waren getheilter Ansicht ¹⁾; die Einen trugen darauf an, sie zur Strafe zu ziehen ²⁾, die Andern wollten ihnen Ehrenbezeugungen zuerkennen lassen. Die Mehrzahl war zu ihren Gunsten gestimmt. Antonius hatte die Entscheidung bewirkt ³⁾, die Verschworenen sollten nicht verfolgt, dagegen aber die Regierungsacte des Dictators aufrecht erhalten ⁴⁾ werden. Am nächsten Tage wurde Cäsars Leiche auf dem Forum ausgestellt ⁵⁾; der Consul verlas öffentlich sein Testament, worin etliche seiner Mörder mit Ausdrücken von Zärtlichkeit und Zuneigung genannt waren. C. Julius Octavius wurde dadurch zum Erben aller seiner Güter eingesetzt, und das römische Volk erhielt beträchtliche Vermächtnisse. Den Eindruck nützend, welchen die Vorlesung dieses Testaments auf die Menge hervorbrachte, begann Antonius eine pomphaste Lobpreisung der Verdienste und glänzenden Eigenschaften des Dictators; dann unterbrach er plötzlich seine Rede, und steigerte die Rührung der Anwesenden auf den höchsten Grad ⁶⁾, indem er ihnen Cäsars blutiges Gewand zeigte, durchbohrt von 23 Dolchstichen, und eine wächserne Bildsäule herbeibringen ließ, an welcher ⁷⁾ alle seine Wunden nachgebildet ⁸⁾ waren. Als bald eilte das wüthende Volk in den Pallast, welcher der Schauplatz dieser Begebenheit gewesen war, und gab ihn den Flammen preis. Die Häuser der Verschworenen wurden bestürmt ⁹⁾; und unter dessen schleppte eine Menge von Bürgern die Gerichtsbänke, so wie Balken und Bretter verschiedener Häuser und benachbarten Wohnungen zusammen ¹⁰⁾; es wurde

1) zu überf.: Die Ansichten der ic. waren getheilt. 2) Jemb. zur Strafe ziehen, punir qq. 3) hatte . . . bewirkt, etait parvenu à faire décider 4) aufrecht erhalten, maintenir 5) exposer 6) auf den höchsten Grad steigern, porter au comble 7) an welcher, où 8) figurer 9) assaillir 10) zusammenschleppen, amasser